



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 March 2007  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят первая сессия**

Пункт 114 повестки дня

**Многоязычие**

### **Письмо Генерального секретаря от 7 марта 2007 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Буду признателен Вам за распространение письма Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 114.

*(Подпись)* **Пан Ги Мун**



## Приложение

### **Письмо Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 26 февраля 2007 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь информировать Вас о том, что государства — члены ЮНЕСКО поддержали представленное правительством Австрии Генеральной конференции на ее тридцать третьей сессии (октябрь 2005 года) предложение провозгласить 2008 год Международным годом языков.

Эта поддержка была зафиксирована в резолюции 33С/51 Генеральной конференции, которая была включена в Утвержденные программу и бюджет ЮНЕСКО на 2006–2007 годы (33С/5, пункт 05120; см. добавление) и в которой я был уполномочен обратиться к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с просьбой провозгласить 2008 год Международным годом языков.

Как мы понимаем, в настоящее время несколько государств-членов занимаются подготовкой проекта резолюции, в котором содержится такой призыв. Если Генеральная Ассамблея решит провозгласить 2008 год Международным годом языков, то позвольте мне заверить Вас, что ЮНЕСКО готова сыграть свою роль и выполнить функции головного учреждения по осуществлению этой важной инициативы.

ЮНЕСКО рассматривает языки и многоязычие как краеугольный камень мирового культурного разнообразия и существенные условия для устойчивого развития во всех областях, включая киберпространство, системы образования, культурные мероприятия и обмены на международном, региональном и национальном уровнях. Для достижения этой цели стратегия ЮНЕСКО направлена на расширение и сохранение языкового разнообразия во всем мире и на содействие признанию важности языков и языкового разнообразия в рамках всех областей деятельности и политики ЮНЕСКО.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и его доведение до сведения государств-членов.

*(Подпись)* Коитиро Мацуура

## Добавление

### **Соответствующие положения резолюции 33С/51 Генеральной конференции ЮНЕСКО, которая была включена в Утвержденные программу и бюджет ЮНЕСКО на 2006–2007 годы (33С/5, пункт 05120)**

Генеральная конференция ...

**уполномочивает** Генерального директора:

- a) осуществлять соответствующий план действий, направленный на:
  - i) содействие доступу к информации на уровне общин посредством поддержки развития институционального и человеческого потенциала в области коммуникации и информации;
  - ii) наращивание потенциала специалистов в области информации и работников средств информации и соответствующих учебных заведений, в частности с помощью новых методов профессиональной подготовки и создания сетей, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;
  - iii) создание условий для развития и преобразований с общинной ориентацией на основе разработки стратегий и проектов, расширяющих доступ к информации и коммуникации и тем самым содействующих расширению прав и возможностей людей и уменьшению масштабов нищеты;
  - iv) содействие сохранению документального и аудиовизуального наследия во всех средствах информации, в том числе с помощью программы «Память мира», путем особого признания роли библиотек и архивов в поддержке программ создания потенциала в целях обеспечения консервации, сохранения и реставрации этого наследия и поощрение осуществления положений Хартии о сохранении цифрового наследия;
  - v) поощрение проявлений плюрализма, культурного и языкового разнообразия в средствах информации и глобальных информационных сетях, а также развитие роли средств информации в установлении диалога между культурами, цивилизациями и народами;
  - vi) развитие взаимопонимания между народами и нациями путем оказания содействия производству и обмену в традиционных и новых средствах информации материалов с плюралистским содержанием, отражающих культурное разнообразие и способствующих борьбе со стереотипами;
  - vii) подготовку для Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций предложения о провозглашении 2008 года Международным годом языков;
- b) ассигновать с этой целью сумму в 6 375 800 долл. США для расходов по программе и 104 700 долл. США для косвенных расходов по программе в Штаб-квартире.